

- DE** Mechanische Personenwaage  
Gebrauchsanleitung
- EN** Mechanical personal bathroom scale  
Instruction for use
- FR** Pèse-personne mécanique  
Mode d'emploi
- ES** Báscula mecánica  
Instrucciones para el uso
- IT** Bilancia pesapersone meccanica  
Istruzioni per l'uso
- TR** Mekanik terazî  
Kullanma Talimatı

- RU** Механические напольные весы  
Инструкция по применению
- PL** Mechaniczna waga łazienkowa  
Instrukcja obsługi
- NL** Mechanische personenweegschaal  
Gebruikshandleiding
- PT** Balança de casa-de-banho mecânica  
Instruções de utilização
- EL** Μηχανική ζυγαριά σωματικού βάρους  
Οδηγίες χρήσεως



- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove transport safety catch.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Dispose of packaging in an environmentally friendly manner

### Warranty/ service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".  
In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

- The warranty period for BEURER products is either 5 years or - if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.  
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
- The warranty shall not be valid for damages because of
  - improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to errors and changes

### FR Remarques importantes

- Posez la balance sur une surface plane et stable car un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage : vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Stockage : quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Retirez le verrouillage de transport.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement!
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage!
- Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement



### Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).  
Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

- La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.  
Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
- Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
  - à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
  - à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
  - au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
  - pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
- Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

### ES Indicaciones importantes

- Coloque la báscula sobre una superficie firme y plana; esto resulta imprescindible para una medición correcta.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Retire el seguro de transporte.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Eliminar el embalaje respetando el medioambiente



### Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista "Service international").  
Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

- El período de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el período de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.  
En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
- Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el período de garantía.
- La garantía no tiene validez para daños debidos a
  - Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
  - Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
  - Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
  - La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
- La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

### IT Avvertenze importanti

- Posizionare la bilancia su una superficie solida e piatta. Questo è il presupposto fondamentale per una misurazione corretta.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Rimuovere il fermo per il trasporto.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente



### Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").  
Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.  
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
- La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
- La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
  - Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
  - Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
  - Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
  - La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
- La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

Possibili errori e variazioni

### TR Önemli bilgiler

- Teraziyi düzgün saplam bir zemine yerleştiriniz. Sağlam bir zemin, terazinin doğru ölçüm yapılabilmesi için bir ön şarttır.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklar na (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız. İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayınız.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine bafkka maddeler koymayınız.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Taşıma emniyet tehzizatını uzaklaştırınız.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayınız: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz!
- Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir



### Garanti/Servis

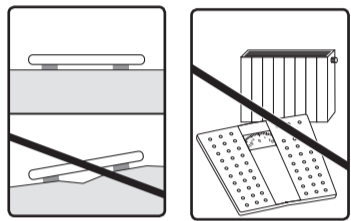
Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun ("Uluslararası servis" listesine bakın).  
Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.  
Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
- Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
- Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
  - Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
  - Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
  - Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
  - Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, pil vb.) için garanti geçerli değildir.
- Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmediği durumda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

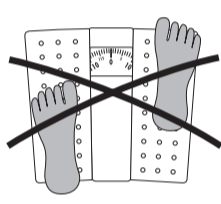
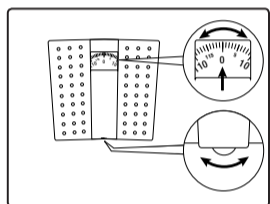
## 1. Inbetriebnahme



- EN** Operation
- FR** Mise en service
- ES** Funcionamiento
- IT** Messa in funzione
- TR** Çalıştırılması
- RU** Подготовка к работе
- PL** Uruchomienie
- NL** Ingebruikname
- PT** Colocação em serviço
- EL** Θέση σε λειτουργία

	Max.	d
MS 01	120 kg/260 lb	1 kg/2 lb

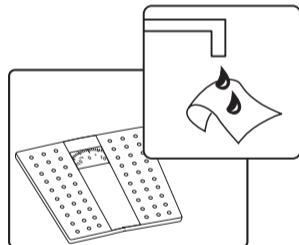
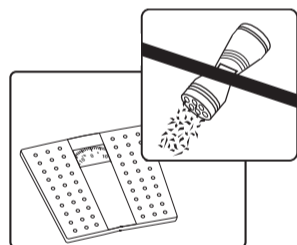
## 2. Einstellen der Null/Wiegen



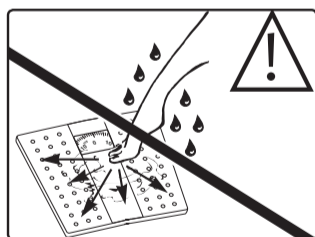
- EN** Setting to zero/Weighing
- FR** Réglez le zéro/Pesée
- ES** Ajuste del cero/Pesado
- IT** Impostazione dello zero/Pesatura
- TR** Sifir konumuna ayarlama/Tartma
- RU** Сброс до нуля/Взвешивание
- PL** Ustawianie zera/Ważenie
- NL** De nul instellen/Wegen
- PT** Ajuste do zero/Pesar
- EL** Ρύθμιση μηδενικής τιμής/Ζύγιση

## 3. Reinigung

- EN** Cleaning
- FR** Nettoyage
- ES** Limpieza
- IT** Pulizia
- TR** Temizlik
- RU** Чистка и уход
- PL** Czyszczenie
- NL** Reiniging
- PT** Limpeza
- EL** Καθαρισμ ç



## 4. Rutschgefahr



- EN** Slippery surface!
- FR** Vous pourriez glisser!
- ES** ¡Puede resbalarse!
- IT** Pericolo di scivolare!
- TR** Kayma tehlikesi!
- RU** Опасность поскользнуться

- PL** Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
- NL** Uitglijdgevaar!
- PT** Perigo de escorregar!
- EL** Κίνδυνος ολίσθησης!

## DE Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Evtl. vorhandene Transportsicherung entfernen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Verpackung umweltgerecht entsorgen



## Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
 

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

• Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.  
Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

### Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144  
E-Mail: kd@beurer.de  
www.beurer.com

### Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

### EN Important instructions

- Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).

**(RU) Важные указания**


- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Установите весы на ровной прочной поверхности; Прочная опорная поверхность является предпосылкой правильных измерений.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба или лицензированные продавцы. Не применяйте агрессивные и едкие очистительные средства.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Весы не предназначены для профессионального использования.
- Никогда не вставайте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды 

**Гарантия / сервисное обслуживание**

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

**(PL) Ważne wskazówki**

- Ustawić wagę na płaskim, twardym podłożu; twarda płaszczyzna ustawienia jest warunkiem prawidłowego pomiaru
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy lub autoryzowanych sprzedawców.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą. Nie należy stosować agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Usunąć ewentualne zabezpieczenie transportowe.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska 

**Гваранџа / сервис**

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”). Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
- Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
  - Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
  - Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
  - Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji. Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

**(NL) Belangrijke aanwijzingen**

- Plaats de weegschaal op een vlakke, harde ondergrond; een harde ondergrond is een voorwaarde voor een correcte meting.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Transportbeveiliging verwijderen.
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen 

**Garantie / service**

Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst “Service international”)

Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.


De volgende garantievoorwaarden zijn van toepassing:

- De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend. Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
- Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.
- De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van

- oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies.
  - reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.
  - het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
  - De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
- De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

**(PT) Notas importantes**

- Coloque a balança sobre uma base sólida e plana; uma base sólida é a condição essencial para uma medição correcta.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente. Não usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A balança não se destina ao uso comercial.
- Remover a protecção de transporte.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Eliminar a embalagem de forma ecológica 

**Гарантиа / Assistência**

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista “Service international”).


Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

- O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra. Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
- Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
- A garantia legal não se aplica a danos causados por
  - tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
  - reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
  - transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
  - A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
- A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erro ou omissão

**(EL) Σημαντικές υποδείξεις**

- Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε σταθερή επιφάνεια. Η σταθερή επιφάνεια αποτελεί προϋπόθεση για σωστή μέτρηση.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρα, καλοριφέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκ ή απν εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων.Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.
- Φύλα η: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Η ζυγαριά δεν προορίνεται για επαγγελματική χρήση.
- Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς.
- Σε καμία περίπτωση να μη στηρίξεστε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Απ ρρίπτετε τη συσκευασία με ικ λ γικ τρ π , σύμφωνα με τ περι άλλ v 

**Εγγύηση / Σέρβις**

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς“). Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:

- Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.
- Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
- Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
  - αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
  - επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
  - μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
  - η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
- Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών



Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa. Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
- Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
- Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
  - nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
  - popravl ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
  - prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
  - Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
- Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

#### **Fontos adatok**

- Állítsa a mérleget egy szilárd, sík felületre; a szilárd alapfelület a korrekt mérés feltétele.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt! Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószert.
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja!
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- Az esetleg előforduló szállítási rögzítést távolítsa el!
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől távol!
- A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa   PAP

#### **Garancia / szerviz**

Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviselőéhez (lásd a „Service international” listát). A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

- A következő garanciális feltételek érvényesek:
- A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkor helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően. Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
  - Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
  - A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
    - szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
    - az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
    - a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Service-centerig történő szállítás során bekövetkező károk.
    - A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
  - A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

#### **Indicații importante**

- Așezați cântarul pe o podea stabilă netedă; o suprafață stabilă este premisa pentru o măsurare corectă.
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați.
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțină soluție de curățare. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi.
- Depozitarea: Nu amplasați niciun fel de obiect pe cântar, dacă nu îl utilizați.
- Cântarul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale.
- Înlăturați elementul de siguranță pentru transport eventual existent.
- Nu vă urcați niciodată numai cu un picior pe cântar pe marginea exterioară: pericol de răsturnare!
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor!
- Eliminați ambalajul în mod ecologic   PAP

#### **Garanție / Service**

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").

La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

- Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
- Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă. În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
  - Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
  - Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
    - utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
    - reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
    - transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
    - Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
  - Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asocieri cu defec-tarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor